

馬可福音 Mark 6:7

耶穌叫了十二個門徒來，差遣他們兩個兩個的出去，也賜給他們權柄，制伏污鬼；

Calling the Twelve to him, he sent them out two by two and gave them authority over evil spirits.

並且囑咐他們：「行路的時候不要帶食物和口袋，腰袋裡也不要帶錢，除了拐杖以外，什麼都不要帶；只要穿鞋，也不要穿兩件褂子」，

These were his instructions: "Take nothing for the journey except a staff--no bread, no bag, no money in your belts. Wear sandals but not an extra tunic.

馬可福音 Mark 6:10-11

又對他們說：「你們無論到何處，進了人的家，就住在那裡，直到離開那地方。何處的人不接待你們，不聽你們，你們離開那裡的時候，就把腳上的塵土跺下去，對他們作見證。」

Whenever you enter a house, stay there until you leave that town. And if any place will not welcome you or listen to you, shake the dust off your feet when you leave, as a testimony against them."

馬可福音 Mark 6:12-13

門徒就出去傳道，叫人悔改，又趕出許多的鬼，用油抹了許多病人，治好他們。

They went out and preached that people should repent. They drove out many demons and anointed many sick people with oil and healed them.

耶穌的名聲傳揚出來。希律王聽見了，就說：「施洗的約翰從死裡復活了，所以這些異能由他裡面發出來。」

King Herod heard about this, for Jesus' name had become well known. Some were saying, "John the Baptist has been raised from the dead, and that is why miraculous powers are at work in him."

但別人說：「是以利亞。」又有人說：「是先知，正像先知中的一位。」希律聽見卻說：「是我所斬的約翰，他復活了。」

Others said, "He is Elijah." And still others claimed, "He is a prophet, like one of the prophets of long ago." But when Herod heard this, he said, "John, the man I beheaded, has been raised from the dead!"

先是希律為他兄弟腓力的妻子希羅底的緣故，差人去拿住約翰，鎖在監裡，因為希律已經娶了那婦人。

For Herod himself had given orders to have John arrested, and he had him bound and put in prison. He did this because of Herodias, his brother Philip's wife, whom he had married.

馬可福音 Mark 6:18-19

約翰曾對希律說：「你娶你兄弟的妻子是不合理的。」於是希羅底懷恨他，想要殺他，只是不能；

For John had been saying to Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." So Herodias nursed a grudge against John and wanted to kill him. But she was not able to,

因為希律知道約翰是義人，是聖人，所以敬畏他，保護他，聽他講論，就多照著行，並且樂意聽他。

because Herod feared John and protected him, knowing him to be a righteous and holy man. When Herod heard John, he was greatly puzzled; yet he liked to listen to him.

有一天，恰巧是希律的生日，希律擺設筵席，請了大臣和千夫長，並加利利作首領的。

Finally the opportune time came. On his birthday Herod gave a banquet for his high officials and military commanders and the leading men of Galilee.

希羅底的女兒進來跳舞，使希律和同席的人都歡喜。王就對女子說：「你隨意向我求什麼，我必給你；」

When the daughter of Herodias came in and danced, she pleased Herod and his dinner guests. The king said to the girl, "Ask me for anything you want, and I'll give it to you."

又對他起誓說：「隨你向我求什麼，就是我國的一半，我也必給你。」他就出去對他母親說：「我可以求什麼呢？」他母親說：「施洗約翰的頭。」

And he promised her with an oath, "Whatever you ask I will give you, up to half my kingdom." She went out and said to her mother, "What shall I ask for?" "The head of John the Baptist," she answered.

馬可福音 Mark 6:25-26

他就急忙進去見王，求他說：「我願王立時把施洗約翰的頭放在盤子裡給我。」王就甚憂愁；但因他所起的誓，又因同席的人，就不肯推辭，

At once the girl hurried in to the king with the request: "I want you to give me right now the head of John the Baptist on a platter." The king was greatly distressed, but because of his oaths and his dinner guests, he did not want to refuse her.

馬可福音 Mark 6:27-28

隨即差一個護衛兵，吩咐拿約翰的頭來。護衛兵就去，在監裡斬了約翰，把頭放在盤子裡，拿來給女子，女子就給他母親。

So he immediately sent an executioner with orders to bring John's head. The man went, beheaded John in the prison, and brought back his head on a platter. He presented it to the girl, and she gave it to her mother.

約翰的門徒聽見了，就來把他的屍首領去，葬在墳墓裡。使徒聚集到耶穌那裡，將一切所做的事、所傳的道全告訴他。

On hearing of this, John's disciples came and took his body and laid it in a tomb. The apostles gathered around Jesus and reported to him all they had done and taught.

他就說：「你們來，同我暗暗的到曠野地方去歇一歇。」這是因為來往的人多，他們連吃飯也沒有工夫。他們就坐船，暗暗的往曠野地方去。

Then, because so many people were coming and going that they did not even have a chance to eat, he said to them, "Come with me by yourselves to a quiet place and get some rest." So they went away by themselves in a boat to a solitary place.

古騰堡聖經

Gutenberg Bible



付出代價

跟從耶穌



Pay the Price and Follow Jesus



馬可福音
Mark 6:7-32

差派門徒

Sending Disciples



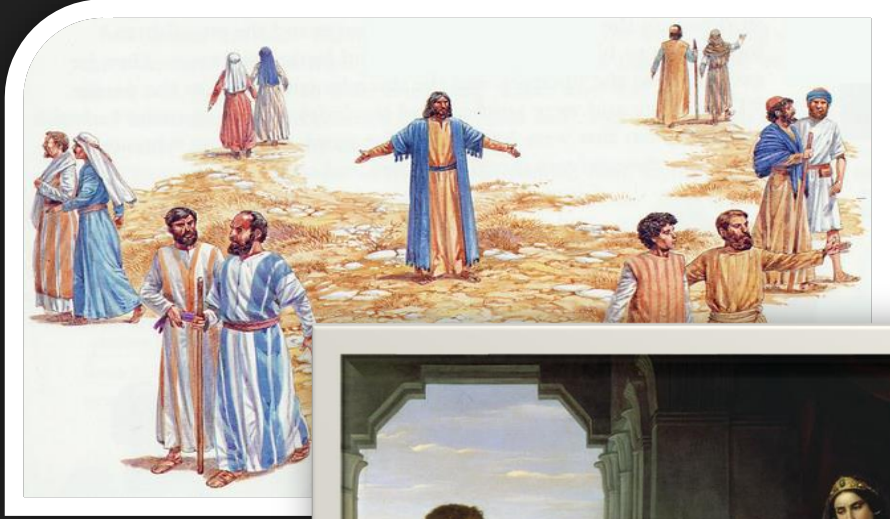
門徒返回

Disciples Returned



施洗約翰被殺
John the Baptist
was killed





付出代價

跟從耶穌



Pay the Price and Follow Jesus



馬可福音
Mark 6:7-32

付出代價跟從耶穌

接受差遣

Being sent by the Lord

直面逼迫

Facing the persecution

敢付代價

Paying the price

靠神供應

Relying on God's provision

1. 接受差遣

Being sent by the Lord

付出代價跟從耶穌

- 兩個兩個受差派
Sent them out two by two
- 帶著主的權柄
Gave them authority over evil spirits
- 帶著信心 Built up their faith

付出代價跟從耶穌

耶穌又對他們說：「我差你們出去的時候，沒有錢囊，沒有口袋，沒有鞋，你們缺少什麼沒有？」他們說：「沒有。」耶穌說：「但如今有錢囊的可以帶著，有口袋的也可以帶著，沒有刀的要賣衣服買刀。」

Then Jesus asked them, "When I sent you without purse, bag or sandals, did you lack anything?" "Nothing," they answered. He said to them, "But now if you have a purse, take it, and also a bag; and if you don't have a sword, sell your cloak and buy one."

- 兩個兩個受差派
Sent them out two by two
- 帶著主的權柄
Gave them authority over evil spirits
- 帶著信心 Built up their faith
- 預備面對抵擋
Prepared them to face resistance
- 帶著使命
Gave them the mission

付出代價跟從耶穌

2. 直面逼迫

Facing the persecution

付出代價跟從耶穌

第一次呼召門徒
First time calling

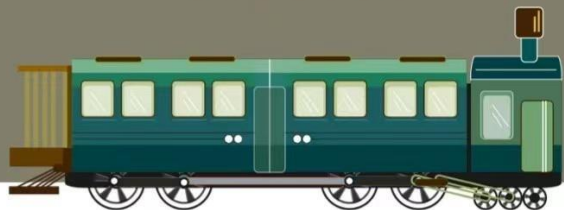
會堂中趕鬼
Drove the evil spirit in
the synagogue

揀選十二個使徒
Selecting the Twelve

說耶穌靠著鬼王趕鬼
Accusing Jesus drove
out demons by Demon

第一次差派門徒
First time sending out

施洗約翰被殺
John the Baptist was
killed



嘟！嘟！嘟！
幸福列车4.0 要出发喽！
邀请您一起穿越高山低谷，共享人生风景，开往真幸福！

恩典号列车 8/27-10/15/2022
美东时间周六早上8:30-9:30
(中国时间周六晚上8:30-9:30)

粤语号列车 8/28-10/16/2022
美东时间周日下午3:30-4:30

长青号列车 8/28-10/16/2022
美东时间周日晚上8:00-9:00
(中国时间8/29-10/17周一早上8:00-9:00)

ZOOM ID: 2833905153
PASSCODE: 392766

马利兰福音教会
<http://MarylandGospelChurch.org>

联络幸福列车长: ☎ 240-292-9245 Happiness@MarylandGospelChurch.org

嘟！嘟！嘟！幸福列车4.0 要出发囉！

邀请您一起穿越高山低谷，共享人生风景，開往真幸福。

恩典號列車 8/27 ~ 10/15/2022 每週六早上八點半到九點半

粵語號列車 8/28 ~ 10/16/2022 每週日下午三點半到四點半

長青號列車 8/28 ~ 10/16/2022 每週日晚上八點到九點

** 美東時間 **

Zoom ID: 283 390 5153 Passcode: 392766

*** 您可以根據自己習慣的語言和合適的時間選擇搭乘列車 ***



馬利蘭福音教會 [http://MarylandGospelChurch.org/](http://MarylandGospelChurch.org)
聯絡 幸福列車長: Happiness @MarylandGospelChurch.org 電話: (240) 292-9245



幸福列車要出發嘍！

3. 敢付代價

Paying the price

付出代價跟從耶穌

他必有以利亞的心志能力，行在主的
前面，叫為父的心轉向兒女，叫悖逆
的人轉從義人的智慧，又為主預備合
用的百姓。

**And he will go on before the Lord, in the
spirit and power of Elijah, to turn the
hearts of the fathers to their children and
the disobedient to the wisdom of the
righteous--to make ready a people
prepared for the Lord.**

使父親的 心轉向兒女



1. 使父親的心轉向兒女

Turn the hearts of the fathers to their children

2. 使悖逆的人轉從義人的智慧

Turn the disobedient to the wisdom of the righteous

3. 為主預備合用的百姓

Make ready a people prepared for the Lord

施洗約翰遇到抵擋且被殺

**John the Baptist faced
resistance and was killed**

預示主耶穌基督的結局

**Foreshadowing the death of
Jesus Christ**

預示跟隨主的門徒的結局

**Also foreshadows the suffering
of the disciples**

付出代價跟從耶穌

挖掘真相換來4年徒刑

圖片來源：巴丟草 Badiucao (@badiucao)

FREE
張展
ZHANG
ZHAN



”
我希望去做一點點突破，
因為太多人基於恐懼，
不敢說話，
面對不公義不敢發聲。

張展，二〇一九年十二月受訪發言

中國公民記者、前律師張展被捕一周年
國際人權團體呼籲立即釋放



PASTOR
JOHN CAO

U.S. PERMANENT RESIDENT

**UNJUSTLY
IMPRISONED IN CHINA
SINCE MARCH 5TH, 2017**


ACLU.ORG

王怡牧师 狱中首张照片



為在中國大陸被逼迫的基督徒代禱

- 1) 覃得富長老 (2018, 4年--2022)
- 2) 張展姊妹 (2020, 4年--2024)
- 3) 曹三強牧師 (2017, 7年--2024)
- 4) 王怡牧師 (2018, 9年--2027)

4. 靠神供應

Relying on God's provision

付出代價跟從耶穌

- 門徒出去傳福音

The disciples went out to preach the gospel



- 以色列人出埃及

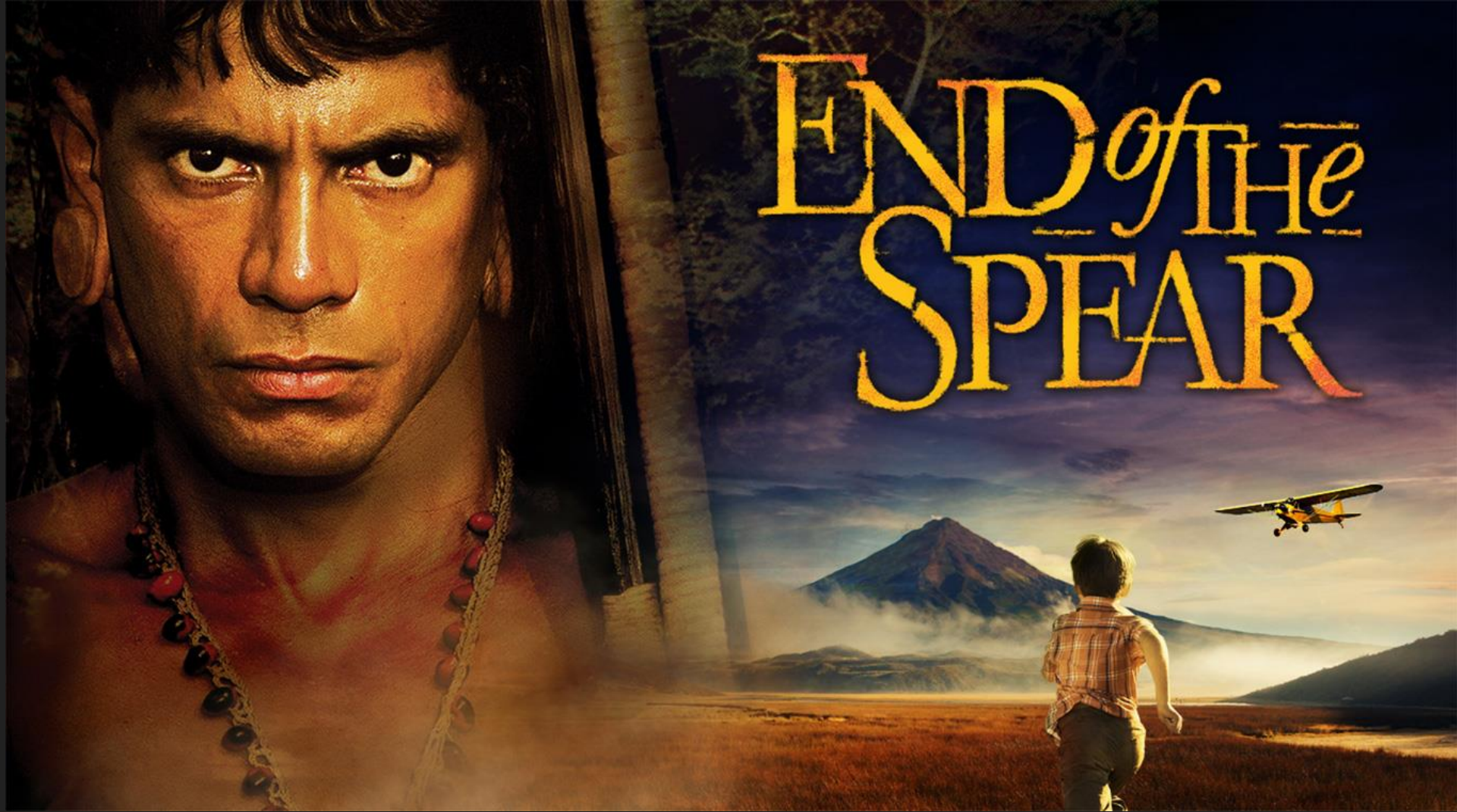
The Israelites escaped from Egypt



結論 Conclusions

- 付出代價跟從主耶穌，這就是我們門徒生活的一部分。
- It is part of our lives, as the disciples of Jesus Christ, to pay the price following Him.

付出代價跟從耶穌



END of THE SPEAR

斷矛

End of The Spear (2005)



Roger
Youderian

Pete
Fleming

Jim
Elliot

Nate
Saint

Ed
McCully

Good, full preachers and
How long dare we go on with
passions, hatred and
Jesus, not long...

Oct 28 - One of the great
appreciation of heaven on earth
* He is no fool who gives
that which he cannot lose. I
may receive you into everlasting habit
Scripture leaves so many
calloused heart of the priest
dimness of the sanctuary looking

「為得到那不會
失去的，而付出
那不能保有的，
這人一點也不
傻。」

He is no fool who
gives what he
cannot keep to
gain that which
he cannot lose.